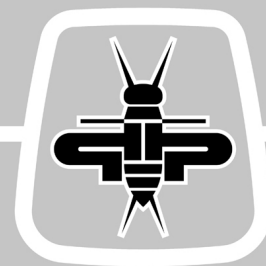


Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



HR7 PRO - 11500

Motobineuse

MANUEL D'UTILISATION

FR



02040.2023.10

INDEX

1. Introduction	3	19. Mise en dépôt et inactivité prolongée	17
2. Description et utilisation prévue	3	20. Accessoires disponibles	17
3. Étiquettes d'utilisation et sécurité	4	21. Service d'assistance technique	18
4. Règles générales sur sécurité	5	21.1 Support.....	18
5. Avertissements généraux	6	21.2 Données d'identification	18
6. Identification des commandes et des fonctions de la machine	7	21.3 Pièces détachées	18
7. Identifications des composants de la fraise	8	21.4 Garantie.....	18
15. Caractéristiques techniques	9	21.5 Comment commander des pièces détachées	18
8. Caractéristiques techniques	9	22. Avertissements de transport	18
9. Mode d'emploi	10	23. Disposition	18
9.1 Contrôles à effectuer avant la mise en service de l'appareil	10	Déclaration de Conformité	19
9.2 Contrôles à effectuer avant le démarrage du moteur	10		
9.3 Démarrage du moteur	10		
9.4 Démarrage de la machine	11		
9.5 Marche arrière	12		
9.6 Arrêt du moteur.....	12		
9.7 Fin du travail	12		
9.8 Nettoyage de routine de la machine.....	12		
9.9 Règles utiles pour une utilisation correcte.....	12		
9.10 Terrains en pente.....	12		
10. Dispositifs de sécurité	13		
10.1 Embayage actif.....	13		
11. Ajustements ordinaires	13		
11.1 Réglage position du guidon	13		
11.2 Réglage de la béquille - profondeur de fraisage.....	13		
12. Ajustements extraordinaires	13		
12.1 Réglages écrous des leviers embayage et position du guidon.....	13		
13. Entretien ordinaire	14		
13.1 Entretien du moteur	14		
13.2 Entretien de la machine et de la fraise	14		
14. Entretien extraordinaire	15		
14.1 Remplacement des couteaux	15		
16. Identifications des inconvénients	15		
17. Tableau récapitulatif de maintenance	16		
18. Tableau récapitulatif des liquides et quantités	16		

Traduction des instructions originales.
Toutes les informations, illustrations et spécifications techniques de ce manuel sont basées sur les informations les plus récentes disponibles au moment de la publication. Sujet à changement sans notification.

1. INTRODUCTION

Cher client,

en vous remerciant pour la confiance et la préférence accordées à notre motobineuse Grillo, nous espérons que l'utilisation de cette nouvelle machine répondra pleinement à vos besoins.

Pour une utilisation optimale et pour son entretien dans le temps, nous vous prions de lire attentivement et de suivre scrupuleusement les instructions de ce manuel; cela vous permettra d'optimiser les résultats et d'économiser vos dépenses.

Veuillez garder ce manuel, qui doit toujours accompagner le produit en tant que partie intégrante.

La lecture du manuel d'utilisation est très importante.

2. DESCRIPTION ET UTILISATION PRÉVUE

La motobineuse est une machine agricole automotrice à un essieu, généralement équipée d'une fraise pour le travail du sol. Cette machine est utilisée pour effectuer des travaux de préparation du sol (désherbage, fraissage), sur les petites surfaces, pour les travaux de finition, dans les rangées de vergers et dans l'horticulture. La machine se compose d'un châssis sur lequel est installé un moteur à combustion interne entraînant une fraise. La machine est commandée par un opérateur au sol qui suit son mouvement en la conduisant via un guidon, sur lequel se trouvent les commandes.

Toute autre utilisation doit être considérée comme une utilisation non conforme.

Cette machine doit être utilisée par du personnel connaissant ses caractéristiques spécifiques, les règles de sécurité et tout ce qui concerne la prévention des accidents.

Toute mauvaise utilisation de la machine entraîne la déchéance de la garantie et le déclin de toute responsabilité de la part du fabricant, tout risque résultant d'une mauvaise utilisation sera supporté par l'utilisateur.

L'entretien et la réparation de la machine doivent être effectués par du personnel qualifié qui suit les procédures spécifiées par le fabricant: toute modification ou altération annule la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents.

PARAGRAPHES PRÉSENTANT UNE IMPORTANCE PARTICULIÈRE

Ce manuel contient des messages en gras surlignés par ce symbole:



ATTENTION

Ce symbole et le texte qui le suit contiennent des informations qui mettent en évidence les risques possibles, même très graves, pour la sécurité de l'opérateur et de toute personne travaillant sur la machine s'ils ne tiennent pas compte des informations et procédures décrites.



IMPORTANT

Ce symbole est réservé à informer l'opérateur des actions ou des conditions qui pourraient endommager la machine.

Lisez attentivement ces messages pour éviter de vous blesser ou d'endommager la machine.

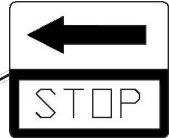
Le concessionnaire est chargé d'inspecter la machine avant la livraison et de remplir le formulaire d'inspection "INSPECTION AVANT LIVRAISON".

À cette occasion, le concessionnaire fournira au client toutes les informations nécessaires à l'utilisation de la machine.

Le client recevra la machine dans des conditions optimales.

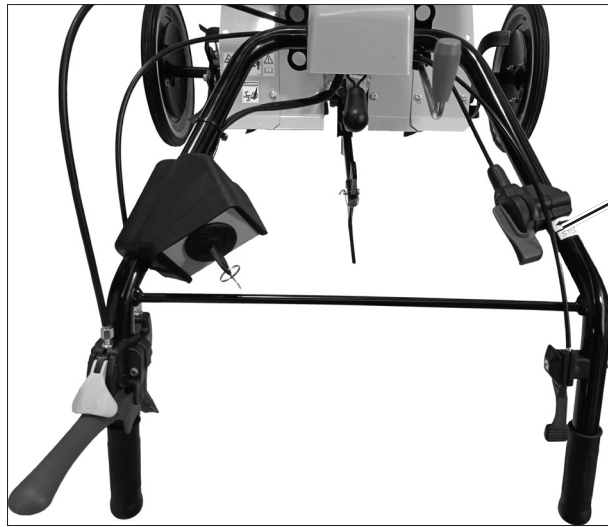
3. ÉTIQUETTES D'UTILISATION ET SÉCURITÉ

Calage
moteur diesel

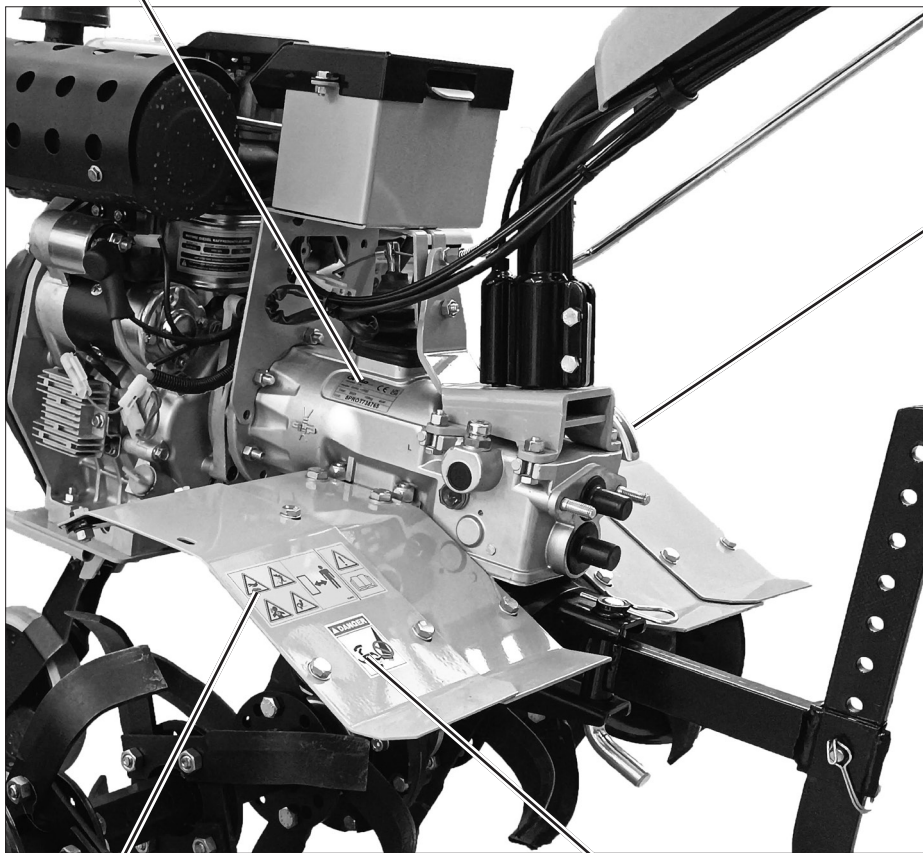
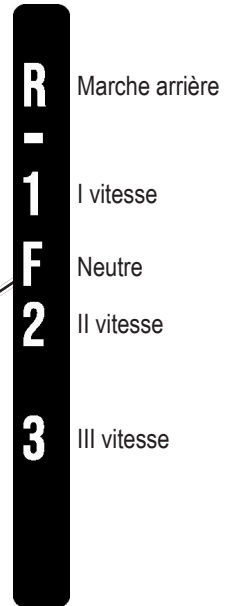


Grillo S.p.A.	CE	UK CA
CÈSENA - ITALY		
model: GRILLO HR78 PRO		
cod. 8074EX /2023 105 kg 4 kW		
series 000000		

Numéro de série



Sélecteur des
vitesses



Danger
d'objets projetés

Maintenir la distance
de sécurité



Danger
de brûlures

Danger
d'inhalation de gaz

Danger
organes de transmission

Lire le manuel



Danger d'accidents causés par la
rotation des composants

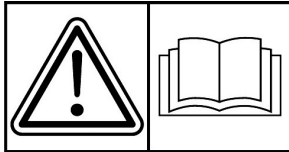
4. RÈGLES GÉNÉRALES SUR SÉCURITÉ

LES RÈGLES DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

Sur la machine et dans ce manuel, vous trouverez des avertissements et des indications accompagnés de ce symbole:



indique la présence d'un danger potentiel pour lequel une prudence particulière doit être exercée pour votre propre sécurité et celle des personnes qui peuvent se trouver dans le rayon d'action de la machine.



Toutes les règles de prévention des accidents contenues dans ce manuel sont importantes et doivent être respectées. Gardez toujours le manuel à portée de main et lisez-le attentivement pour apprendre à utiliser la machine en toute sécurité. Ne permettez à personne d'utiliser la machine sans avoir reçu des instructions complètes.

EXPLICATION DES AUTOCOLLANTS DE DANGER

	<p>Maintenir la distance de sécurité Maintenez les personnes à une distance d'au moins 15 m lorsque la machine est en marche.</p>
	<p>Danger d'accidents causés par des objets projetés par la rotation de la fraise Ne travaillez pas avec la motobineuse sur du gravier ou des corps étrangers qui peuvent être projetés par les couteaux, ce qui les rend très dangereux.</p>
	<p>Danger de brûlures Veillez à ne pas entrer en contact avec les parties chaudes du moteur.</p>
	<p>Danger d'inhalation de gaz Les fumées d'échappement peuvent causer de graves dommages à la santé ou la mort. S'il est nécessaire de démarrer le moteur dans un espace fermé, utilisez une rallonge du tuyau d'échappement pour évacuer la fumée. Travaillez dans un endroit bien ventilé.</p>
	<p>Danger des blessures par des organes en mouvement Lorsque le moteur tourne, n'effectuez pas d'entretien et gardez les mains éloignées de la zone indiquée.</p>

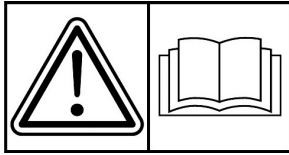
<p>▲ DANGER</p>	<p>Danger d'accidents causés par des organes en mouvement Gardez mains et pieds éloignés de la fraise quand le moteur est en marche.</p>
	<p>Danger d'incendie Manipulez le carburant avec précaution, il est hautement inflammable; ne faites pas le plein en fumant, à proximité de flammes nues ou d'étincelles, lorsque le moteur tourne.</p>

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ



Avant d'utiliser la machine, vous devez porter les équipements de sécurité individuels appropriés: protection du corps, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive, lunettes de protection.

5. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



ATTENTION: lire attentivement avant d'utiliser la machine.

La prudence est la condition la plus importante pour la prévention des accidents! Lisez attentivement les avertissements suivants lors de l'utilisation de la machine, avant même de commencer le travail. Une utilisation incorrecte de la machine et de ses équipements peut être dangereuse. Respectez les précautions suivantes:

- Lisez entièrement ce manuel avant de démarrer et d'utiliser la machine;
- Avant de confier la machine à d'autres personnes, sensibilisez-les aux règles de sécurité et à l'utilisation de la machine;
- Faites particulièrement attention aux autocollants de sécurité sur la machine;
- Avant de commencer le travail, portez toujours des vêtements de travail appropriés, des pantalons longs, des gants, des bottes, des lunettes de protection;
- En cas d'utilisation continue de la machine, il est recommandé d'utiliser des systèmes de protection de l'ouïe. Utilisez des bouchons d'oreille et des casques antibruit conformes à la réglementation en vigueur.

LA SÉCURITÉ DANS L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Avant de démarrer la machine, vérifiez qu'il n'y a pas d'animaux ou de personnes à proximité, en particulier des enfants; la distance minimale est de 15 m;
- Avant de faire marche arrière, vérifiez qu'il n'y a pas de personnes ou d'obstacles derrière la machine;
- Vérifier le sol avant de commencer le travail, qu'il n'y a pas de pierres, bâtons ou de corps étrangers qui pourraient être projetés dangereusement;
- Faites attention lorsque vous travaillez près d'une route, lorsqu'il y a des passants;
- N'utilisez pas la machine à proximité de fossés ou de talus qui pourraient s'effondrer sous le poids de la machine, surtout si la surface est inégale ou humide;
- Soyez prudent en travaillant en pente, surtout pendant les changements de direction. Ne pas travailler sur des pentes trop raides;
- N'utilisez pas la machine dans les locaux fermés afin d'éviter le risque d'inhalation de gaz du pot d'échappement.

CONDUITE ET COMPORTEMENT SÛRS

- N'utilisez pas la machine pour transporter personnes ou animaux;
- Les enfants de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine;
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui altèrent les capacités physiques ou cognitives de l'opérateur;
- Soyez prudent en conduisant et évitez les braquages brusques, surtout à vitesse maximale;
- Sur un terrain accidenté, conduisez à faible vitesse;
- Dans les pentes et les descentes, modérez votre vitesse et braquez toujours lentement;
- Ne travaillez qu'au soleil ou sous une bonne lumière artificielle;
- Ne laissez pas la machine sur une pente;
- N'utilisez pas la motobineuse pour friser du matériel en métal ou en plastique, résidus de bois ou o déchets en général;
- Avant de commencer le travail, contrôlez que les écrous des couteaux et de la fraise soient parfaitement serrés.

PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

- Si vous heurtez un objet étranger, déclenchez la fraise, arrêtez le moteur et vérifiez que les couteaux ne soient pas endommagés. S'ils sont endommagés ou déformés, les remplacer avant de reprendre le travail;
- Si la machine se met à vibrer anormalement après un choc, effectuez immédiatement un contrôle général pour identifier la raison de l'anomalie. Si nécessaire demandez l'assistance d'un atelier agréé Grillo;
- La rotation de la fraise de la motobineuse est très dangereuse, ne mettez jamais vos mains et pieds sous la fraise à moteur en marche;
- Ne démontez jamais pendant le travail les protections montées sur l'appareil (capots, carénages);
- Avant de commencer le travail, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent. Ne les manipulez ni désactivez jamais;
- N'utilisez pas la machine si vous êtes pieds nus. Maintenir les pieds éloignés de la fraise;
- Avant de contrôler, régler, réparer ou simplement nettoyer l'appareil, déclenchez le rotor et arrêtez le moteur;
- Ne modifiez pas les réglages du moteur, notamment la vitesse maximale;
- Ne laissez personne contrôler la machine lorsque que le moteur tourne.

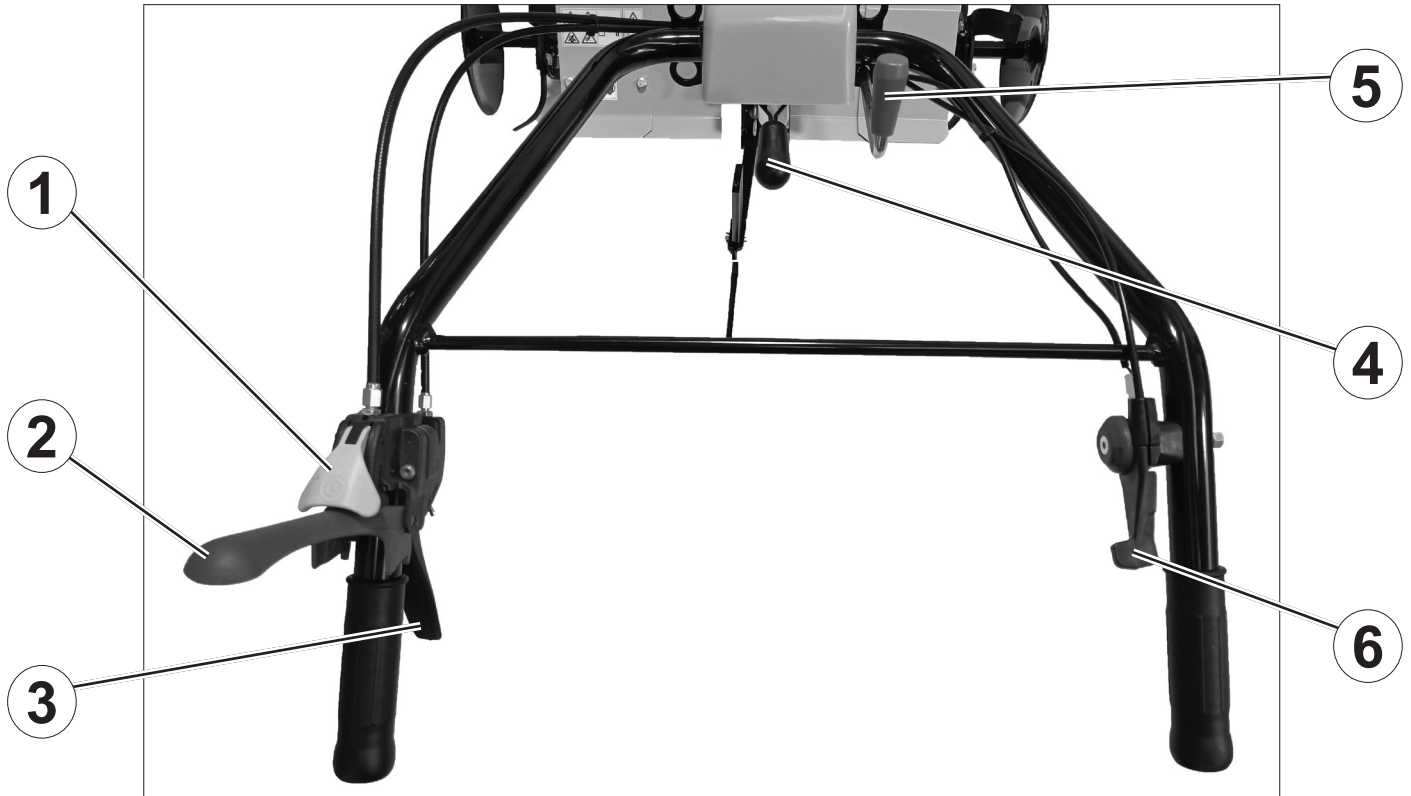
CARBURANT ET RISQUE D'INCENDIE

- Ne faites le plein qu'à l'extérieur, arrêtez toujours le moteur, restez à l'écart des étincelles ou des flammes, ne fumez pas! Remettez fermement en place les bouchons du réservoir et du bidon de carburant;
- Évitez les déversements de carburant. Après avoir rempli le réservoir, nettoyez tout débordement sur la machine avant de démarrer le moteur;
- Stockez le carburant dans des conteneurs spécialement conçus à cet effet;
- Si vous devez vider le réservoir de carburant, faites-le à l'extérieur ou dans un endroit ventilé;
- Attention! Pour réduire le risque d'incendie, gardez toujours le compartiment moteur, le silencieux, les collecteurs d'échappement, la zone du réservoir de carburant et la conduite de carburant propres et exempts d'herbe, de feuilles et de poussière;
- Ne stockez pas la machine dans des bâtiments où des vapeurs de carburant pourraient provoquer des flammes et des étincelles;
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans des locaux fermés.

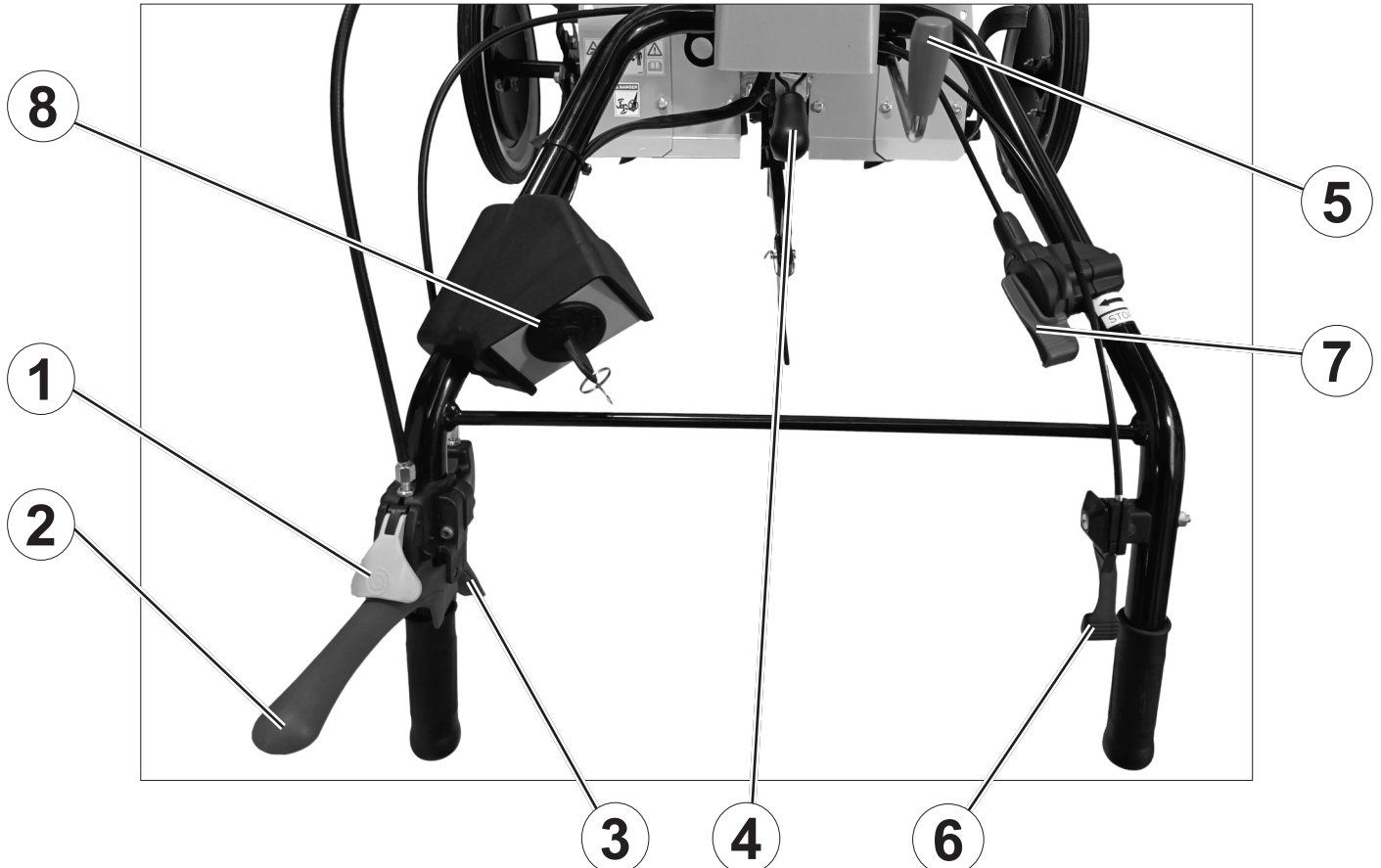
SÉCURITÉ PENDANT LES REMPLACEMENTS

- Les couteaux déformés ou endommagés doivent toujours être remplacés, jamais réparés;
- Utilisez toujours des pièces de rechange et des accessoires originaux Grillo;
- Les machines Grillo ont été conçues pour l'utilisation exclusive avec accessoires originaux Grillo ou accessoires produits par des fabricants agrés. N'installez pas sur la machine d'accessoires non originaux, produits par de fabricants non agréés ou modifiés par des personnes non autorisées.

MOTEUR À ESSENCE



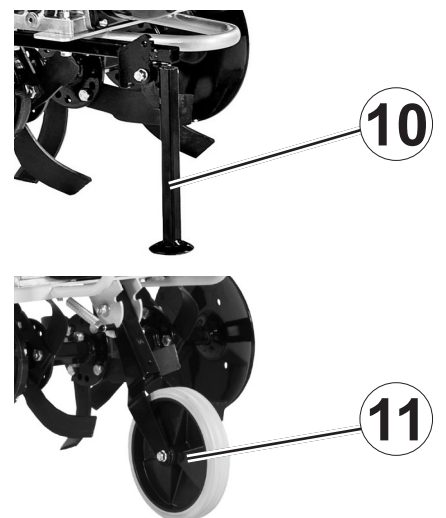
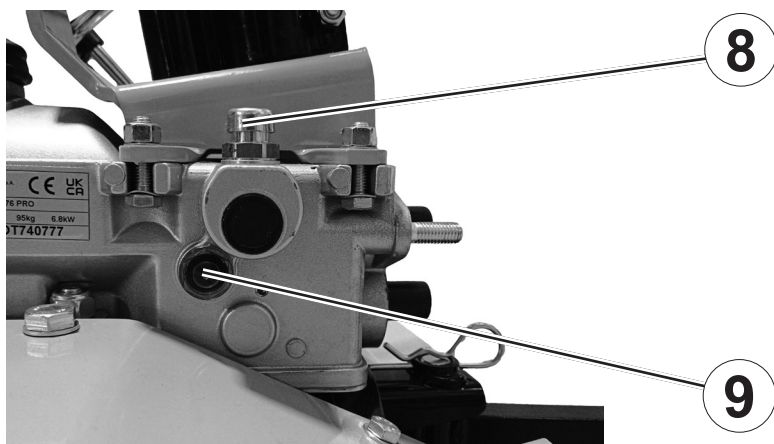
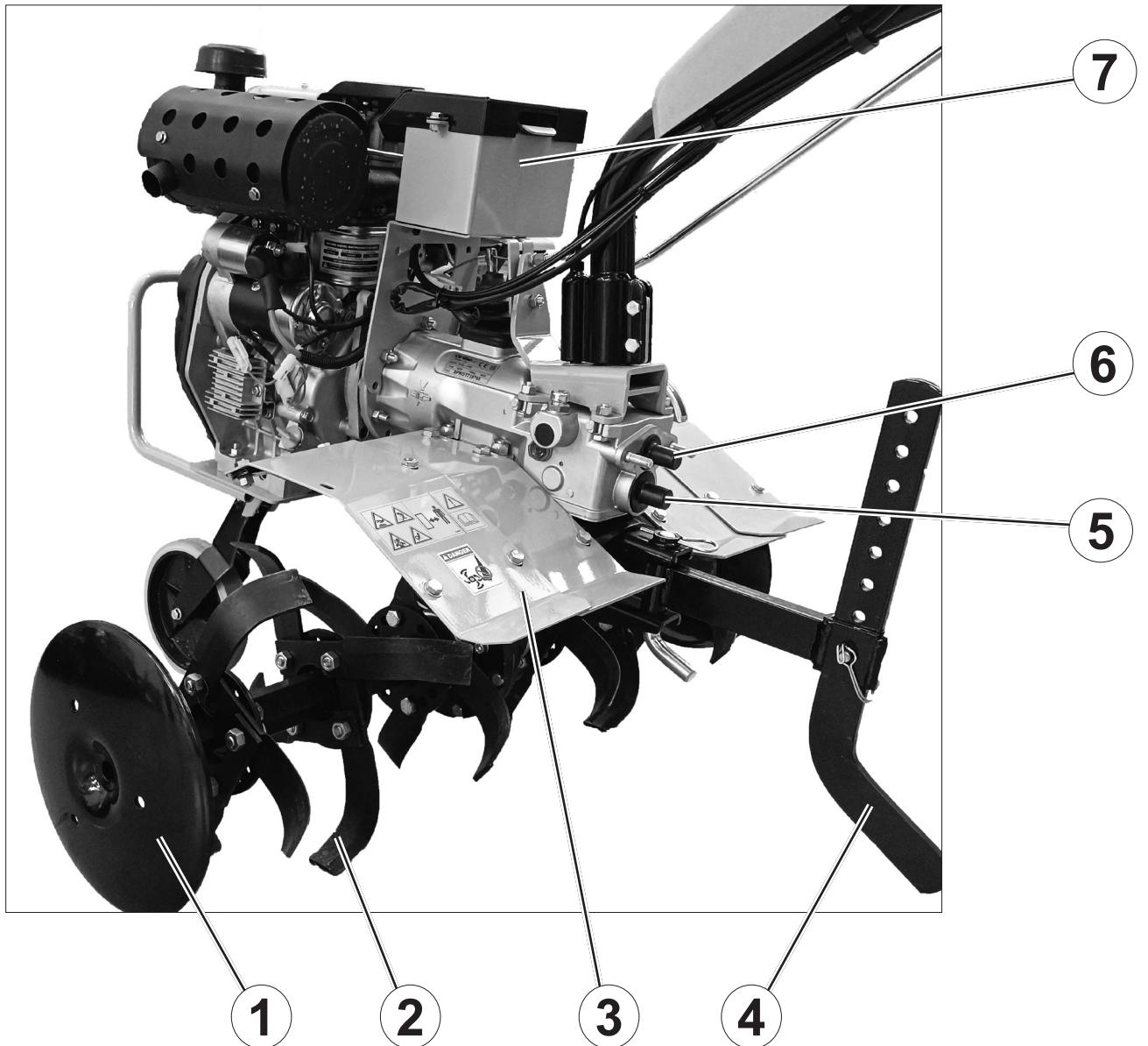
MOTEUR DIESEL



- 1. DISPOSITIF DE SÉCURITÉ SUR LEVIER EMBRAYAGE
- 2. LEVIER EMBRAYAGE
- 3. LEVIER RÉGLAGE LATÉRAL DU GUIDON
- 4. LEVIER RÉGLAGE HAUTEUR DU GUIDON

- 5. LEVIER DE VITESSES
- 6. MANETTE ACCÉLÉRATEUR
- 7. ARRÊT MOTEUR
- 8. TABLEAU DE BORD

7. IDENTIFICATIONS DES COMPOSANTS DE LA FRAISE



1. 1. DISQUES LATÉRAUX
2. 2. COUTEAUX
3. 3. CAPOT DE FRAISE
4. 4. BÉQUILLE RÉGLABLE
5. 5. PDF SYNCHRONISÉE
6. 6. PDF DIRECTE

7. 7. BATTERIE (MOTEUR AVEC DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE)
8. 8. BOUCHON HUILE BOITE À VITESSE
9. 9. NIVEAU VISUEL HUILE BOITE À VITESSES
10. 10. SUPPORT MOTEUR
11. 11. ROUE DE DÉPLACEMENT

15. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HR75 PRO	G 200 FA Loncin	4,1 kW (5,5 hp)	196 cc / 1	3 L		83 kg (183 lbs)	 I 53 rpm II 123 rpm III 162 rpm R Max 3 km/h (1.8 mph)
HR76 PRO	G 300 FA Loncin	6,8 kW (9.3 hp)	302 cc / 1	6,1 L		95 kg (209 lbs)	
HR77 PRO	SH178 FA Norwick	4 kW (5.3 hp)	306 cc / 1	Diesel 3,5 L		97 kg (214 lbs)	
HR78 PRO						105 kg (231 lbs)	

11500	GX 200 Honda	4,1 kW (5.5 hp)	196 cc / 1	3,1 L		82 kg (181 lbs)	 I 53 rpm II 123 rpm III 162 rpm R Max 3 km/h (1.8 mph)
	GX 270 Honda	6,3 kW (8.4 hp)	270 cc / 1	5,3 L		90 kg (198 lbs)	
						98 kg (216 lbs)	
	KD15 350 Kohler	5,5 kW (7.5 hp)	349 cc / 1	Diesel 4,3 L		110 kg (242 lbs)	
						121 kg (267 lbs)	

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE: HR7 PRO / 11500, motobineuse avec fraise à essieu horizontale.

EMBRAYAGE: conique actif.

TRACTION: boîte à engrenages en bain d'huile à 3 marches avant + 1 marche arrière.

SYSTÈME DE DIRECTION: guidon réglable en hauteur et latéralement, monté sur dispositifs anti-vibration (uniquement pour le modèle 11500).

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ: embrayage actif (arrêt immédiat de la fraise lorsqu'on relâche les leviers).

PDF 1: prise directe avec les tours moteur, rotation en sens anti-horaire (clavetage 11 UNI 221).

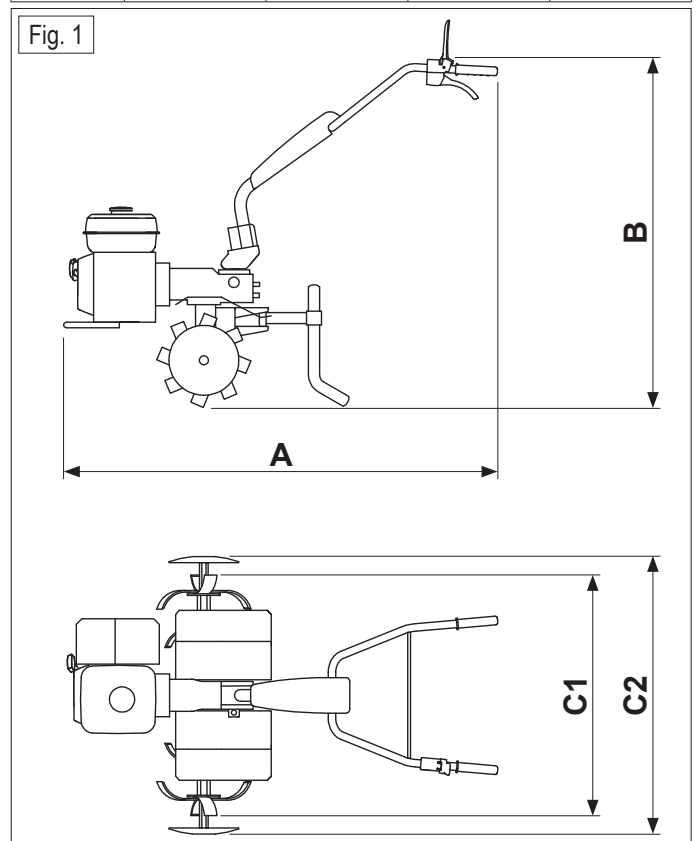
PDF 2: synchronisée avec la boîte à vitesses, rotation en sens horaire (clavetage 13 UNI 221).

FRAISE STANDARD: Ø 32 cm (H37 PRO) - Ø 33 cm (11500), 24 couteaux, réglable, avec béquille réglable.

ACCESSOIRES DISPONIBLES:

- Élargisseurs de fraise
- Tiges pour fraise réglable
- Buttoir derrière la fraise réglable
- Porte-outils pour charrue simple ou brabant demi-tour 180°
- Roues de déplacement Ø 42 cm
- Rallonges pour roues 5.00-10
- Roue frontale de déplacement (d'origine sur HR7 PRO)

Fig. 1	A (cm)	B (cm)	C1 (cm)	C2 (cm)
HR7 PRO	138 - 165	125 - 90	58 - 85 - 111	72 - 99 - 125
11500	130 - 150	150 - 105	59 - 86 - 112	72 - 99 - 125

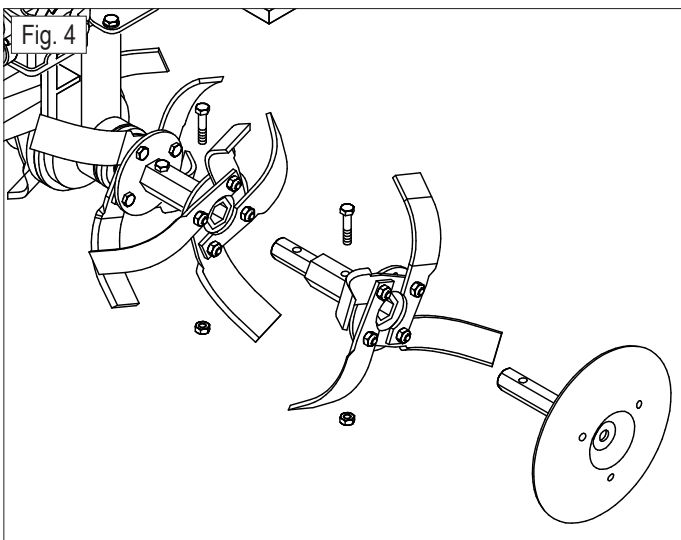
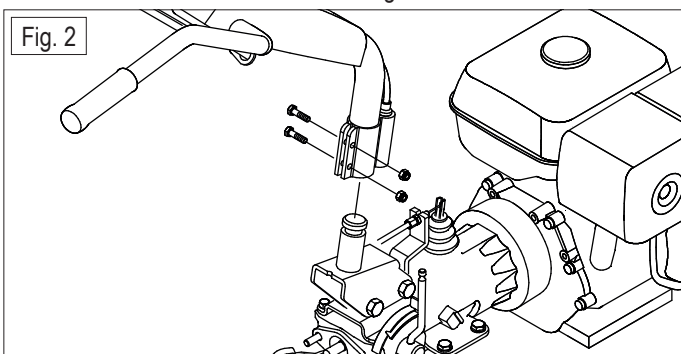


9. MODE D'EMPLOI


9.1 CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

L'appareil est livré avec le guidon placé sur le moteur et avec fraise et capots de protection démontés. Effectuer les contrôles suivants avant la mise en service de la machine:

- Contrôler l'état de la machine et qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport;
- Pour les machines avec le support du guidon qui n'est pas monté sur la boîte à vitesses, avant d'enlever l'appareil de l'emballage il faut fixer le support du guidon en montant la plaque de liaison et les vis appropriées (fig. 2);
- Enlever la machine de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager les leviers et les câbles. Utiliser un chariot élévateur et une courroie de capacité appropriée au poids de la machine; connecter la courroie comme indiqué dans la photo (fig. 3);
- Monter la fraise (fig. 4), la béquille arrière, les capots de protection, le levier de la boîte et la cache du guidon.




9.2 CONTRÔLES À EFFECTUER AVANT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR

 **IMPORTANT:** avant de démarrer la machine, insérez l'huile moteur. Suivez les indications contenues dans le manuel d'utilisation du moteur.

Avant d'utiliser cet appareil, contrôlez:

1. Que l'huile moteur soit au niveau;
2. Que l'huile dans la boîte à vitesses soit au niveau;
3. Que le filtre soit bien propre; en cas de filtre en bain d'huile, insérez le même huile du moteur;
4. Qu'il y a assez de carburant dans le réservoir;
5. Que le robinet du carburant, placé sur le moteur, soit ouvert (voir manuel du moteur).

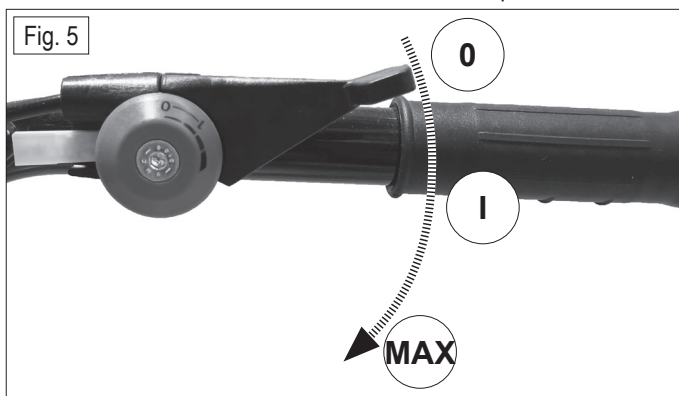
 **IMPORTANT:** contrôler les niveaux des liquides en plaçant la machine en position horizontale.

Pour plusieurs détails: réf. 13 Entretien ordinaire.

9.3 DÉMARRAGE DU MOTEUR

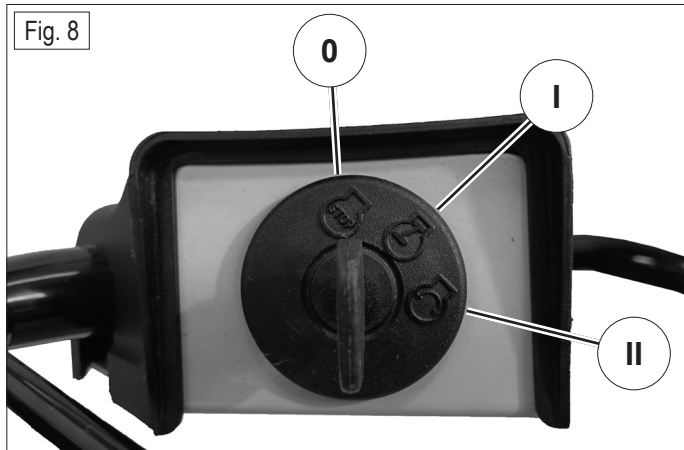
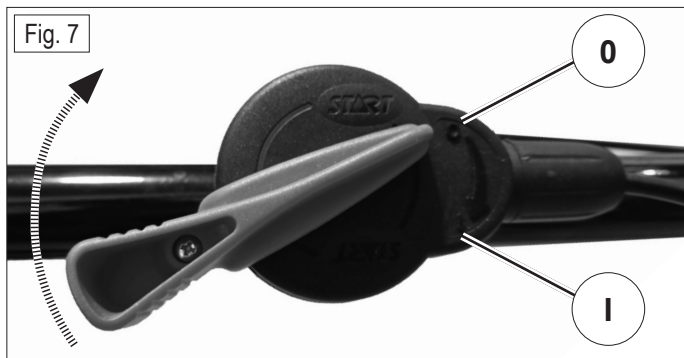
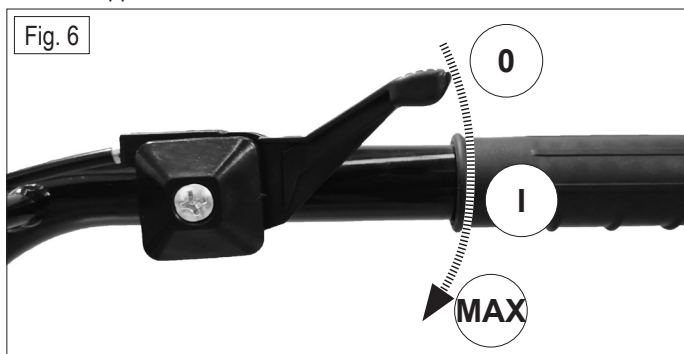
MOTEUR À ESSENCE

1. Placez la manette accélérateur à moitié course (fig. 5/l);
2. Si le moteur est froid, actionnez le dispositif du starter placé sur le moteur (voir manuel du moteur);
3. Selon le type de démarrage:
 - DÉMARRAGE PAR LANCEUR À RAPPEL AUTOMATIQUE
 - Tirez lentement le lanceur à rappel automatique jusqu'à que le lanceur fait de la résistance (voir manuel du moteur);
 - À ce point tirez énergiquement le lanceur. Le moteur va démarrer;
 - DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE
 - Tourner la clé de démarrage placée sur le moteur en sens horaire (voir manuel du moteur);
 - Si la batterie n'est pas bien chargée, on peut démarrer la machine aussi en appuyant sur le lanceur à rappel automatique; la clé doit être en position ON (voir manuel du moteur);
4. Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure au point 2 où dans le paragraphe "Contrôles à effectuer avant la mise en service de l'appareil";
5. Une fois le moteur démarré, déclenchez le dispositif du starter.



MOTEUR DIESEL

1. Placez la manette accélérateur à moitié course (fig. 6/l);
2. Placez le levier de démarrage/arrêt du moteur diesel en position 1 (fig. 7/1);
3. Selon le type de démarrage:
 - DÉMARRAGE PAR LANCEUR À RAPPEL AUTOMATIQUE
 - Pour les moteurs équipés de décompresseur manuel, baissez le levier du décompresseur placé sur le moteur (voir manuel du moteur);
 - Tirez lentement le lanceur à rappel automatique jusqu'à que le lanceur fait de la résistance (voir manuel du moteur);
 - À ce point tirez énergiquement le lanceur. Le moteur va démarrer;
 - DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE
 - Tourner complètement la clé de démarrage placée sur le moteur en sens horaire (fig. 8/II);
 - Si la batterie n'est pas bien chargée, on peut démarrer la machine aussi en appuyant sur le lanceur à rappel automatique; la clé de démarrage doit être placée en position centrale (fig. 8/I) afin de recharger la batterie;
4. Si le moteur ne démarre pas, répétez la procédure au point 2 où dans le paragraphe "Contrôles à effectuer avant la mise en service de l'appareil";

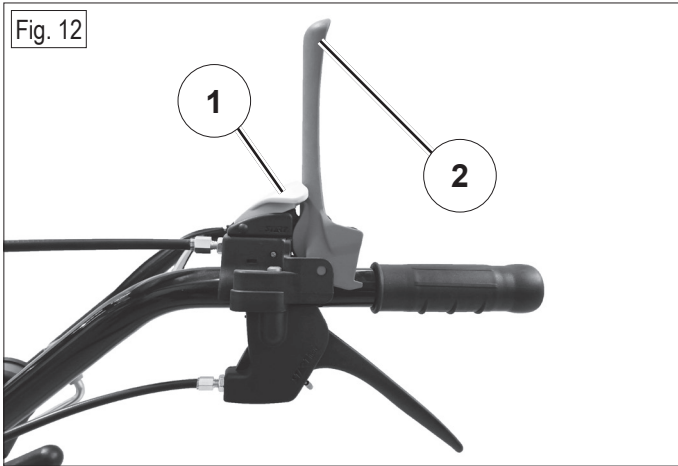


9.4 DÉMARRAGE DE LA MACHINE

1. Se déplacez avec l'appareil dans le terrain à travailler;
2. Démarrez le moteur;
3. Réglez la position du guidon (voir 11.1 Réglage position du guidon);
4. Le cas échéant, soulevez le support du moteur (fig. 9) ou la roue de déplacement (fig. 10);
5. Choisissez la marche avant (1, 2 ou 3, fig. 11) en utilisant le levier approprié. Si la vitesse ne s'engage pas immédiatement, ne forcez pas le levier, mais donnez de petits coups d'embrayage et accompagnez le levier jusqu'à ce que la vitesse soit complètement engagée;
6. Placez la manette accélérateur à la vitesse maximale;
7. Pour faire avancer la machine, poussez dans l'ordre le dispositif de sécurité du levier de l'embrayage (fig. 12/1), ensuite le levier rouge de l'embrayage (fig. 12/2). L'appareil commencera à avancer;
8. Pour arrêter l'appareil, il suffit de relâcher le levier rouge de l'embrayage; le levier reviendra à la position de STOP avec le dispositif de sécurité de nouveau enclenché.



Fig. 12



⚠ ATTENTION: lorsque la motobineuse est en marche, ne jamais approcher les mains ou les pieds de la fraise, les couteaux sont très dangereux, tous les réglages de la béquille doivent être effectués à moteur éteint.

🔧 IMPORTANT: ne travaillez pas avec le levier rouge partiellement pressé, il est nécessaire de le pousser complètement jusqu'à toucher le pommeau pour éviter l'usure prématurée de l'embrayage.

9.5 MARCHE ARRIÈRE

⚠ ATTENTION: avant de conduire la motobineuse en marche arrière, vérifiez toujours que le sol derrière vous est dégagé et exempt d'obstacles.

Pour se déplacer en marche arrière:

1. S'assurer que le terrain soit libre de tout obstacle;
2. Démarrez le moteur et placez la manette accélérateur à moitié course;
3. Choisissez la marche arrière (fig. 11/R) en utilisant le levier approprié. Si la vitesse ne s'engage pas immédiatement, ne forcez pas le levier, mais donnez de petits coups d'embrayage et accompagnez le levier jusqu'à ce que la vitesse soit complètement engagée;
4. Poussez dans l'ordre le dispositif de sécurité du levier d'embrayage (fig. 11/1), après baissez complètement le levier rouge de l'embrayage (fig. 11/2). La motobineuse commencera à reculer.

⚠ ATTENTION: prêtez attention en marche arrière, en cas de danger relâchez immédiatement le levier d'embrayage rouge: la machine s'arrêtera immédiatement.

9.6 ARRÊT DU MOTEUR

MOTEUR À ESSENCE

Placez la manette de l'accélérateur en position 0 (fig. 5/0).

🔧 IMPORTANT: pour les machines avec démarrage électrique, après avoir arrêté le moteur mettez la clé en position OFF (voir manuel du moteur) pour débrancher la batterie. Si la clé reste en position de démarrage à moteur éteint, on risque de décharger complètement la batterie.

MOTEUR DIESEL

Placez l'interrupteur d'arrêt en position 0 (fig. 7/0).

🔧 IMPORTANT: pour les machines avec démarrage électrique, après avoir arrêté le moteur tournez la clé en sens anti-horaire (fig. 8/0) pour débrancher la batterie. Si la clé reste en position de démarrage à moteur éteint, on risque de décharger complètement la batterie.

9.7 FIN DU TRAVAIL

Une fois terminé le travail, arrêtez le moteur et, pour les machines avec démarrage électrique, enlevez la clé de démarrage.

⚠ ATTENTION: ne laissez jamais la motobineuse sur une pente avec la boîte de vitesses au point mort (fig. 11/F). S'il est nécessaire de garer l'appareil sur une pente, engagez toujours la 1ère vitesse (fig. 11/1).

9.8 NETTOYAGE DE ROUTINE DE LA MACHINE

⚠ ATTENTION: portez toujours des vêtements appropriés et des lunettes de protection.

⚠ ATTENTION: s'assurer que le moteur soit éteint avant de nettoyer la fraise.

🔧 IMPORTANT: Pour réduire le risque d'incendie, gardez toujours le compartiment moteur et les collecteurs d'échappement propres et exempts d'herbe, de feuilles et de poussière.

Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation afin de garantir sa vie et prévenir la plus part des inconvénients communs.

Pour procéder au nettoyage:

- Utiliser de l'air comprimé;
- Utiliser de l'eau seulement pour laver la carrosserie et la fraise.

🔧 IMPORTANT: éviter de mouiller les leviers du moteur et de la motobineuse ainsi que les câbles avec un jet puissant.

9.9 RÈGLES UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE

La machine fonctionnera dans des conditions optimales si certaines précautions sont respectées.

- Avant de commencer le travail, s'assurer que la fraise soit parfaitement propre et exempte de dépôts d'herbe et/ou terre;
- Veillez à ce que les câbles et les leviers soient toujours exempts de saleté et de poussière;
- Vérifiez le sol avant de labourer: pas de pierres, de racines ou de corps étrangers. Si possible, retirez-les;
- Lors du fraisage, soyez prudent et ralentissez s'il y a des obstacles ou des zones de sol très dur;
- Faites attention si le régime moteur diminue: vous travaillez sous tension, la profondeur de fraisage doit être réduite (réf. 11.2 Réglage de la béquille - profondeur de fraisage);
- Les couteaux ne doivent pas être endommagés et doivent être montés correctement (réf. 14.1 Remplacement des couteaux);

🔧 IMPORTANT: les couteaux doivent être montés correctement. Ne pas modifier la position des couteaux (réf. 14.1 Remplacement des couteaux).

9.10 TERRAINS EN PENTE

Les terrains en pente doivent être parcourus transversalement autant que possible, en faisant attention aux changements de direction. Évitez de fraiser dans des conditions particulièrement humides ou glissantes.

⚠ ATTENTION: évitez les pentes trop raides; pour le bon fonctionnement et la sécurité de la machine, respectez les limites de pente du moteur: 25° maximum.

10. DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

10.1 EMBRAYAGE ACTIF

L'embrayage est équipé d'un accouplement actif. Cela signifie qu'en cas d'urgence, pour arrêter la machine en marche avant ou arrière, il suffit de relâcher le levier rouge de l'embrayage et la machine s'arrête immédiatement.

⚠ ATTENTION: vérifier fréquemment le bon fonctionnement de l'embrayage actif. Lorsque le levier rouge de l'embrayage est relâché, la machine doit s'arrêter immédiatement.

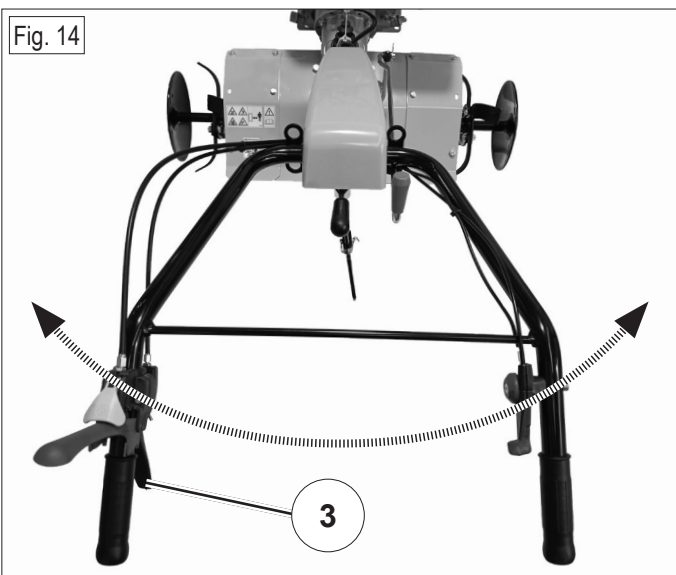
Si la machine ne s'arrête pas immédiatement vérifiez le réglage du levier de l'embrayage (réf. 12.1 Réglages écrous des leviers embrayage et position du guidon) ou contactez le service assistance.

11. AJUSTEMENTS ORDINAIRES

11.1 RÉGLAGE POSITION DU GUIDON

Avant de commencer à travailler, il est recommandé de placer le guidon dans la position la plus confortable et dans laquelle vous avez le plus de contrôle sur la machine. Pour régler la hauteur du guidon, poussez vers le bas le levier situé à la base du guidon (fig. 13/4), puis déplacez le guidon vers le haut ou vers le bas. Pour bloquer le guidon dans la position souhaitée, relâchez le levier en veillant à ce que son axe central s'engage dans la denture.

Pour tourner le guidon, appuyez sur le levier du guidon (fig. 14/3) et tournez le guidon vers la droite ou vers la gauche. Pour bloquer le guidon dans la position souhaitée, relâchez le levier et, si nécessaire, ajustez la position jusqu'à ce que la goupille située à la base du guidon s'insère dans l'un des trous.

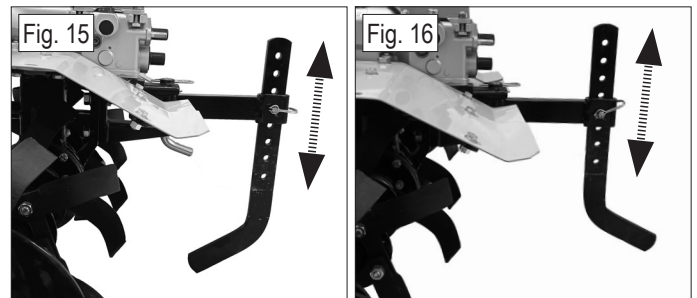


11.2 RÉGLAGE DE LA BÉQUILLE - PROFONDEUR DE FRAISAGE

La pression exercée par l'opérateur sur le guidon détermine la profondeur de fraisage.

Il est également possible d'obtenir une profondeur plus ou moins importante en abaissant ou en relevant la béquille arrière. Plus la béquille est placée en bas, plus la profondeur de fraisage sera mineure, et vice-versa. Pour régler la béquille, il faut enlever l'axe bloqué par une goupille. La béquille peut être bloquée à travers la goupille dans différentes positions.

Il est également conseillé de tourner la pointe de la béquille vers l'avant lorsque l'on travaille dans un sol dur et compact (fig. 15); ou de la tourner vers l'arrière lorsque le sol est plus souple (fig. 16).



Sur les sols particulièrement durs, il est conseillé d'enlever les disques latéraux afin de faciliter la pénétration des couteaux dans le sol.

⚠ ATTENTION: avant de régler la béquille, coupez le moteur.

12. AJUSTEMENTS EXTRAORDINAIRES

12.1 RÉGLAGES ÉCROUS DES LEVIERS EMBRAYAGE ET POSITION DU GUIDON

Des leviers réglés de façon correctes garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

C'est possible de régler la tension pour chaque câble connecté au levier en dévissant le contre-écrou et après la vis de réglage placée devant le levier qui doit être réglé (fig. 17).

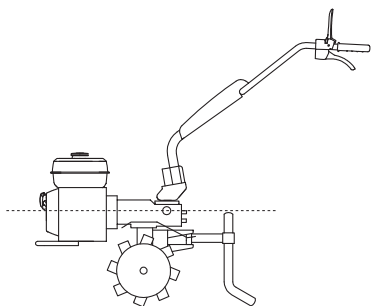


⚠ ATTENTION: pour soulever la machine ou des parties de celle-ci, utilisez toujours des outils appropriés tels que des supports ou des dispositifs de sécurité.

- Portez toujours des vêtements appropriés et des gants de travail avant de commencer tout travail de nettoyage, d'entretien ou de réparation;
- Ne laissez pas la machine en cours d'entretien sans dispositifs de sécurité ou relevée, dans des endroits accessibles à des personnes inexpérimentées, notamment des enfants;
- Ne jamais jeter l'huile usée, le carburant ou tout autre produit polluant dans l'environnement!
- Un entretien régulier et une lubrification correctes permettent de maintenir la machine en parfait état de marche.

⚠ ATTENTION: avant d'effectuer toutes opérations de réglages et d'entretien, s'assurer que le moteur soit éteint.

🔧 IMPORTANT: contrôler les niveaux des liquides en plaçant la machine en position horizontale.



Pour les intervalles d'entretien: voir no. 16 Tableau récapitulatif de maintenance.

Pour les intervalles, les typologies et quantités des liquides: voir no. 17 Tableau récapitulatif des liquides et quantités.

13.1 ENTRETIEN DU MOTEUR

🔧 IMPORTANT: lire le manuel du moteur; contrôler fréquemment le moteur, en s'assurant que le filtre à air soit propre et l'huile moteur au niveau.

FILTRE À AIR

Contrôler et remplacer l'huile toutes les 8 heures.

Pour les moteurs équipés de filtre à air à sec contrôler la cartouche; si elle est trop bouchée il faut la remplacer. Ne la nettoyer pas avec de l'air comprimé.

Pour les moteurs équipés de filtre en bain d'huile, remplacer l'huile si elle est sale. Utiliser l'huile indiquée dans le manuel du moteur.

Si on travaille dans des environnements très poussiéreux, il est recommandable de nettoyer le filtre à air toutes les quatre heures.

HUILE MOTEUR

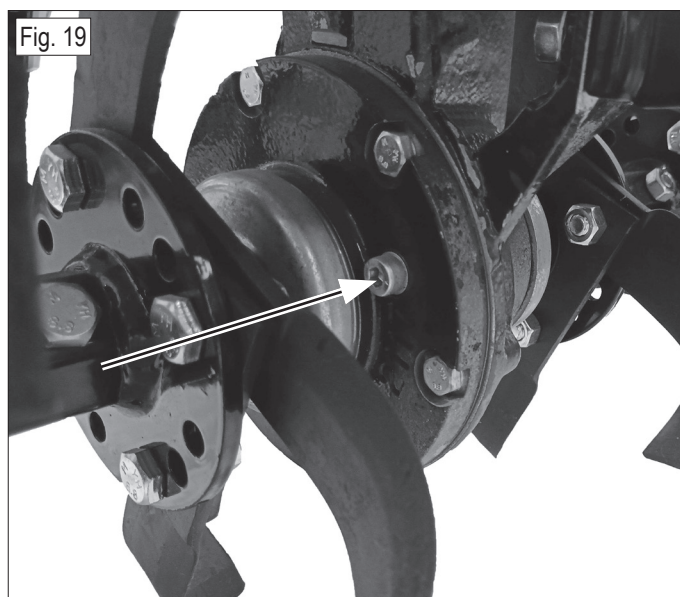
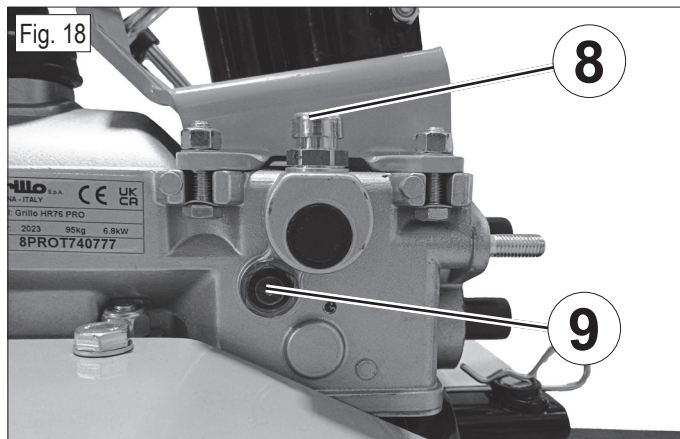
🔧 IMPORTANT: il est essentiel de remplacer l'huile après les premières 20 heures de travail. Ensuite remplacer l'huile toutes les 100 heures de travail.

Pour contrôler le niveau d'huile, utilisez la jauge d'inspection (voir manuel du moteur) lorsque le moteur froid. Pour vidanger toute l'huile, consulter le manuel d'entretien du moteur pour vérifier typologie et quantité d'huile.

HUILE BOÎTE À VITESSES

Contrôler le niveau d'huile toutes les 50 heures de travail. Vérifier que le niveau d'huile se situe au centre du bouchon d'inspection transparent placé sur le côté de la boîte à vitesses (fig. 18/9); si nécessaire, faire l'appoint d'huile à partir du bouchon situé sur la boîte de vitesses (fig. 18/8). Si l'huile est noire ou s'il y a de résidus, il est nécessaire de la remplacer.

Vidanger l'huile toutes les 200 heures de travail, utiliser de l'huile IP MELLANA 220, quantité 1,4 litres. Pour vidanger l'huile, il faut d'abord dévisser le bouchon placé sur la boîte à vitesses (fig. 18/8) et ensuite le bouchon placé dans le carter de la fraise (fig. 19).



14. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

⚠ ATTENTION: les procédures de réglage suivantes nécessitent des compétences et capacités techniques.

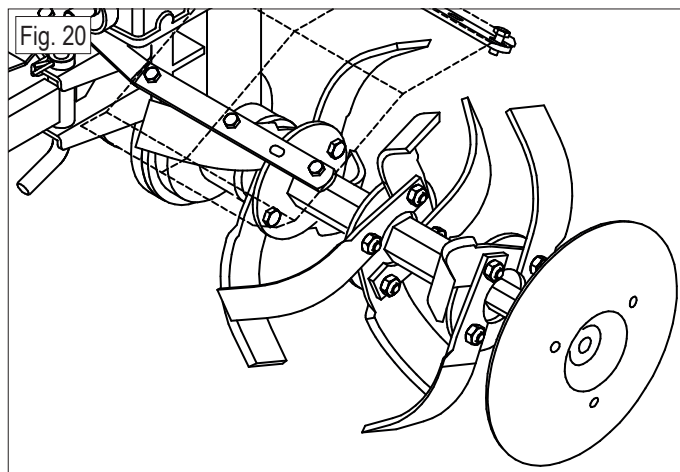
Il est recommandé de contacter un centre Grillo agréé pour effectuer ces procédures.

14.1 REMPLACEMENT DES COUTEAUX

Si un couteau est déformé ou endommagé, il faut le remplacer. Ne jamais le réparer. Faire attention au montage correcte des couteaux (fig. 20).

🔧 IMPORTANT: les couteaux doivent être montés de façon correcte. Modifier la position des couteaux empêche le bon fonctionnement de l'appareil.

⚠ ATTENTION: les couteaux sont en acier spécial traité thermiquement. Ne jamais souder les couteaux cassés ou usés, ils pourraient se briser et être projetés loin, en causant des dommages.



16. IDENTIFICATIONS DES INCONVÉNIENTS

HR7 PRO / 11500 - GUIDE À L'IDENTIFICATION DES INCONVÉNIENTS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Essence insuffisante	- Contrôler le niveau du carburant - Contrôler que le robinet du carburant soit ouvert
	Problème de combustion	- Nettoyer ou remplacer le filtre à air - Vérifier que les jets du carburateur soient propres (moteur à essence) - Vérifier la bougie d'allumage (moteur à essence)
	La manette accélérateur est positionnée au "0"	- Placer la manette accélérateur à moitié course
	Moteur froid, dispositif de starter pas actionné (moteur à essence)	- Activer le levier de starter placé sur le moteur
	Interrupteur d'arrêt en position 0 (moteur diesel)	- Placez l'interrupteur en position 1
Le moteur démarre mais la machine n'avance pas	Tensionnement du câble de levier d'avancement pas suffisant	- Régler l'écrou de réglage du levier d'avancement pour augmenter la tension du câble
Le moteur ne s'éteint pas	La manette accélérateur pas positionnée au "0" (moteur à essence)	- Placer la manette accélérateur dans la position "0"
	Le câble de la manette accélérateur n'est pas branché correctement au moteur (moteur à essence)	- Contrôler la manette accélérateur et son branchement au moteur
	Le levier de démarrage/arrêt n'est pas en position 0 (moteur diesel)	- Placez le levier de démarrage/arrêt en position
Perte de puissance du moteur pendant le fraisage	Profondeur de travail excessive pour le type de terrain	- Réduire la profondeur de travail en réglant la béquille
En activant le levier de l'embrayage, le moteur s'éteint	Couteaux bloqués	- Contrôler qu'il n'y a pas de pierres, bâtons ou d'autres corps étrangers qui bloquent la rotation des couteaux

⚠ ATTENTION: si les problèmes persistent après avoir effectué les opérations décrites dans ce manuel, contactez un centre d'assistance autorisé. Ne tentez jamais d'effectuer des réparations importantes sans avoir les moyens et les compétences techniques nécessaires.

EN CAS DE CHOC CONTRE UNE PIERRE OU UN AUTRE CORPS ÉTRANGER

1. Déclencher la fraise;
2. Éteindre le moteur;
3. Incliner la machine en avant en soulevant la fraise;
4. Contrôler l'intégrité des couteaux;
5. Vérifier que le corps étranger ne soit pas encastré entre le capot et la fraise.

17. TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE

HR7 PRO / 11500 - TABLEAU RÉCAPITULATIF DE MAINTENANCE					
OPÉRATION		À CHAQUE UTILISATION	SELON LA CONDITION QUI SE VÉRIFIE EN PREMIER		
			APRÈS LES PREMIÈRES 20 HEURES OU DANS UN MOIS	TOUTES LES 50 HEURES OU DANS 6 MOIS	TOUTES LES 100 HEURES OU DANS 1 AN
Huile moteur	Contrôler le niveau	●			
	Remplacer		●		●
Filtre à air	Contrôler	●			
	Remplacer				*
Huile boîte à vitesses	Contrôler le niveau			●	
	Remplacer				●
Contrôler que la grille d'aspiration du moteur soit bien propre		●			
Contrôler l'affûtage et la fixation des couteaux			●	●	
Contrôler la pression des pneus (le cas échéant) 1,1 bar			●	●	

● opération recommandée

* opération à effectuer si nécessaire

18. TABLEAU RÉCAPITULATIF DES LIQUIDES ET QUANTITÉS

HR7 PRO / 11500 - LIQUIDES À REMPLACER ET LEURS QUANTITÉS			
Huile moteur	Voir manuel du moteur		Remplacer après les premières 20 heures de travail et après toutes les 100 heures ou une fois par an
Huile boîte à vitesses	IP MELLANA 220	1,4 L	Remplacer toutes les 100 heures ou une fois par an

19. MISE EN DÉPÔT ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Placer la machine dans un endroit sec et à l'abri des intempéries.
Nettoyer la machine de la saleté et des résidus d'herbe et, lorsque le moteur est froid, la couvrir avec un chiffon, si possible. Si une période d'inactivité prolongée est prévue (supérieur à 1 mois) vidanger complètement le réservoir du carburant.

20. ACCESSOIRES DISPONIBLES

ÉLARGISSEURS DE FRAISE

La motobineuse est équipée d'origine d'une fraise réglable de 99 cm de largeur (y compris les disques latéraux).

En ajoutant les élargisseurs de fraise il est possible d'augmenter la largeur de travail jusqu'à 125 cm (y compris les disques latéraux).

Fig. 21



TIGES POUR FRAISE RÉGLABLE

Il est possible de remplacer les vis de fixation de la fraise par une tige qui bloque la fraise sur l'axe des couteaux.

L'emballage contient 3 tiges différentes: 72 cm, 99 cm et 125 cm afin de pouvoir régler la fraise à la largeur souhaitée.

Pour utiliser ces tiges il est nécessaire que les disques latéraux soient montés.

Fig. 22



RALLONGES POUR ROUES 5.00-10

Les rallonges se montent sur l'axe de la fraise et elles sont nécessaires pour pouvoir monter les roues 5.00-10.

Ces rallonges n'ont pas la fonction du différentiel.

Fig. 23



BUTOIR RÉGLABLE

Le buttoir réglable est un outil conçu pour tracer des sillons pour l'ensemencement ou l'irrigation.

La possibilité de varier la position des deux ailes permet de régler la largeur du sillon d'un minimum de 10 cm à un maximum de 30 cm. La profondeur obtenue peut varier de 10 cm à 20 cm.

Si vous devez travailler dans un sol particulièrement dur, vous devez d'abord effectuer un labourage et ensuite travailler avec le buttoir.

Pour cet accessoire il faut enlever la béquille. Le buttoir peut être utilisé en combinaison avec la fraise ou utilisé individuellement en montant des pneus 5.00-10 à la place des couteaux de fraise.

Fig. 24



CHARRUES

Il y a deux versions de charrue disponibles: le charrue simple et le brabant demi-tour 180°. Ce dernier est particulièrement adapté au travail dans les deux sens (par exemple, le buttage en rangs, vignobles ou vergers).

La profondeur du sillon peut varier entre 10 cm et 15 cm en fonction du terrain.

Pour monter la charrue, il faut monter le porte-outil réglable à l'arrière (il est nécessaire de démonter le support de la béquille, d'enlever la goupille et le pivot et ensuite monter le porte-outil) ainsi que démonter les deux unités des couteaux et enfin monter les pneus 5.00-10 avec les rallonges.

Fig. 25



ROUES LATÉRALES DE DÉPLACEMENT

Les roues de déplacement latérales permettent de déplacer la machine plus facilement.

Elles se montent directement sur les disques latéraux de la fraise.

Elles n'ont pas de fonction du différentiel et ne peuvent pas être utilisées avec la charrue ou le buttoir

Fig. 26



ROUE FRONTALE DE DÉPLACEMENT

La roue frontale de déplacement permet de déplacer la machine plus facilement.

Elle est montée d'origine sur la motobineuse HR7 PRO et disponible en option pour la motobineuse 11500.

La position de déplacement et celle de travail peuvent être sélectionnées sans outil.

Fig. 27



21. SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

21.1 SUPPORT

Ce manuel fournit des instructions pour l'utilisation de la machine et pour son entretien ordinaire.

Pour les entretiens extraordinaires et pour toutes les opérations qui requièrent des compétences techniques, contacter votre revendeur agréé Grillo.

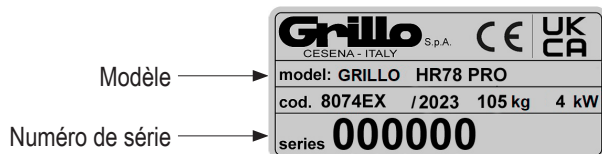
21.2 DONNÉES D'IDENTIFICATION

Si vous devez contacter un centre de service agréé, fournissez-lui toujours les informations suivantes:

le modèle du produit

le numéro de série

L'autocollant avec le numéro de série de l'appareil est placé dans le côté gauche de la boîte à vitesses (fig. 28).



Nous conseillons au client de noter dans les espaces ci-dessous ces informations complémentaires qui peuvent être utiles au service après-vente.

DATE D'ACHAT

CONCESSIONNAIRE GRILLO

21.3 PIÈCES DÉTACHÉES

Il est recommandé d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine afin de garantir la sécurité du produit et de prolonger sa durée de vie.

21.4 GARANTIE

La garantie est fournie de la manière et dans les limites indiquées par la loi en vigueur. Le concessionnaire devra remettre le certificat de garantie de la machine au client finale, en imprimant une copie de l'enregistrement à partir du site web de Grillo. Transport, entretiens préconisés pièces d'usure restent à la charge du client. Toute altération ou utilisation impropre non expressément autorisée par Grillo annule la garantie.

Pour le moteur, ce sont les conditions du constructeur même qui s'appliquent.

21.5 COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DÉTACHÉES

Contactez nos centres agréés.

Indiquer toujours le numéro de série de la machine et la référence de la pièce à commander. On peut identifier la référence de la pièce en consultant le site Grillo: les vues éclatées de la machine sont disponibles après avoir saisi le numéro de série de la machine.

22. AVERTISSEMENTS DE TRANSPORT

⚠ ATTENTION: s'assurer que le moteur soit éteint.

LEVAGE ET TRANSPORT

La motobineuse ne peut pas circuler sur la voie publique. Si la machine est chargée sur un moyen de transport, sécurisez-la correctement avec des cordes et baissez le guidon si nécessaire. Si l'on utilise un élévateur, vérifier que la capacité de charge soit appropriée au poids de l'appareil.

23. DISPOSITION

Les déchets tels que les huiles ou les carburants usagés, les lubrifiants usagés, les filtres ou d'autres pièces d'usure de ce type peuvent nuire aux personnes, aux animaux et à l'environnement. Ils doivent être donc éliminés de manière appropriée. Contactez un centre de recyclage ou votre concessionnaire pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

The spare parts catalogues are available on line at http://www.grilloagrigarden.co.uk/spare_parts_lists
Le tavole ricambi sono disponibili online all'indirizzo http://www.grillospa.it/tavole_ricambi
Les vues éclatées son disponibles en ligne sur http://www.grillofrance.fr/vues_eclatees
Die Ersatzteillisten sind online verfügbar unter <http://www.grillodeutschland.de/ersatzteillisten>
Los despieces son disponibles on line en <http://es.grillospa.it/despieces>

Grillo S.p.A.

VIA CERVESE 1701 - 47521 CESENA - ITALIA
Tel: (+ 39) 0547633111
Website: www.grillospa.it
E-mail: grillo@grillospa.it

Grillo Agrigarden Ltd

DOVE FIELDS UTTOEXETER - ST148HU STAFFORDSHIRE - UNITED KINGDOM
Tel: (+ 44) 01889569149
Website: www.grilloagrigarden.co.uk
E-mail: info@grilloagrigarden.co.uk

Grillo Australasia Pty Ltd

14 REBECCA COURT - VIC 3943 SORRENTO - AUSTRALIA
Tel: (+ 61) 0428206225
Website: www.grilloaustralia.com.au
E-mail: allan@grilloaustralia.com.au

Grillo Deutschland GmbH

GUNTERSRIETHER STR.14 - 91224 HARTMANNSHOF - DEUTSCHLAND
Tel: (+ 49) 09154949216
Webseite: www.grillodeutschland.de
E-Mail: grillo@grillodeutschland.de



Grillo
AGRIGARDEN MACHINES